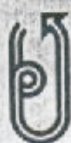
DIÁLOGO BRASIL

CURSO INTENSIVO DE PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS

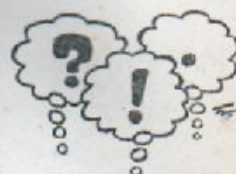
Emma Eberlein O. F. Lima

Samira Abirad Iunes

Marina Ribeiro Leite

E.P.U. EDITORA PEDAGÓGICA E UNIVERSITÁRIA LTDA.

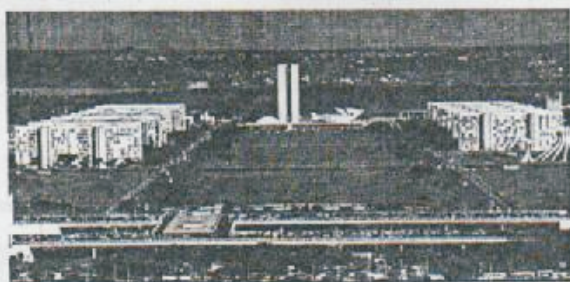
Unidade 4: Viajando a negócios

A1 pensando sobre o assunto

A2 lendo o texto

Caderno de Negócios

Brasília discute novos projetos para a área industrial

As empresas instaladas no país querem expandir seus negócios

Brasília (Folha)

ARMANDO DOS SANTOS

Brasília está cada vez mais preocupada com o desenvolvimento das empresas no país. O Governo quer discutir com os empresários a qualidade e o preço dos produtos, dos serviços bancários e das telecomunicações.

Presidentes de grandes empresas, por outro lado, querem ter melhores condições de produção e de comercialização de seus produtos. Eles estão pedindo ao Governo novos programas para criar indústrias longe dos grandes centros. O importante é expandir o mercado, para vender mais. Mas, ao Governo interessa investir nas áreas mais pobres.

A3 voltando ao texto

Responda.

1. Por que o governo quer discutir com os empresários a qualidade e o preço de seus produtos?

____

____

2. Por que, para o Governo, é importante criar indústrias longe dos grandes centros?

____

____

3. Por que, para as empresas, é importante expandir seu mercado?

____

____

4. Quais são as metas de uma empresa moderna?

____

____

A4 dialogando

Você vai fazer uma grande viagem

Dr. Vieira: - Robert, no mês que vem você vai fazer uma grande viagem por todo o Brasil. Como diretor de vendas, você precisa conhecer todo o país. Você precisa de mais informações. O Ronaldo está organizando sua viagem. Ainda não fixamos a data.

Robert: - Viagem de quantos dias?

Dr. Vieira: - Mais ou menos três semanas... Seu visto de trabalho está em ordem?

Você vai primeiro para a Região Norte

Ronaldo: — Estou fazendo o roteiro de sua viagem agora. Eu já preparei a primeira parte. Você quer ver no mapa?

Brasil

Área: 8.511.996,3 km²
População: 169.799.170 habitantes (Censo de 2000)
Litoral: 7.367 km

— Veja! Você vai primeiro para a Região Norte.Uma estada de 4 dias. Vai visitar Manaus, sua cidade mais importante. Cuidado! Lá a temperatura é sempre alta e o calor é terrível!

Robert: — Temos negócios lá?

Ronaldo: — Ainda não, mas em breve sim. É uma de nossas prioridades. Temos planos muito especiais para essa região e nossos contatos lá são fáceis. Discutimos o assunto na semana passada. Ontem recebemos um fax de Manaus. O convite é oficial. Você já leu?

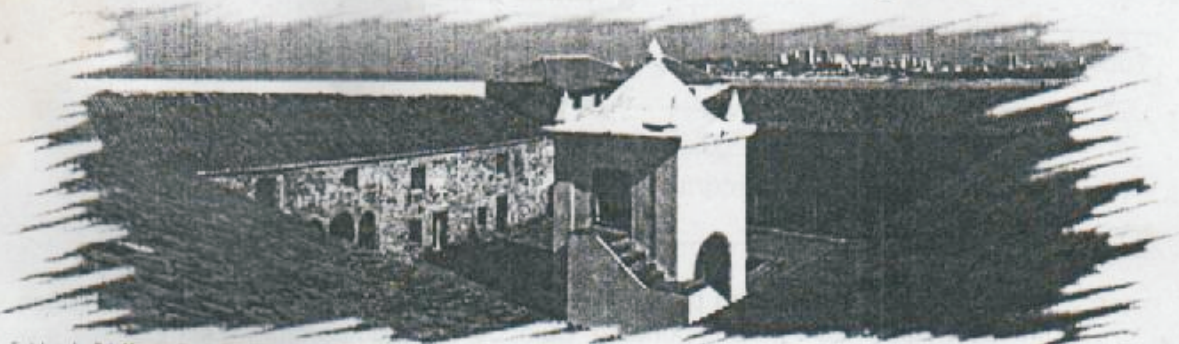
Robert: — Não, ainda não li. Quando viajo?

Ronaldo: — Na primeira quinzena do próximo mês.

Região Norte

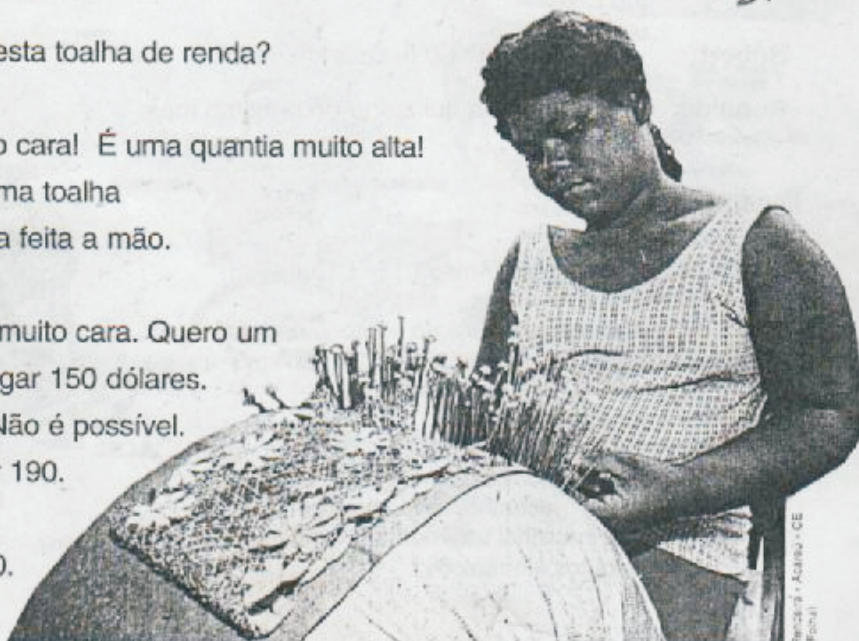
Estados: Acre, Amazonas, Amapá, Pará, Rondônia, Roraima e Tocantins
Área: 3.869.637,9 km² - 45,25% do território nacional
População: 12.900.704 habitantes - (3,33 hab/km²) 7,5% da população nacional
Atividades econômicas:
Extrativismo vegetal: látex, madeiras, castanha, açaí
Extrativismo mineral: ouro, diamantes, cassiterita, estanho, ferro, manganês
Indústria: parque industrial baseado em montadoras de produtos eletrônicos

Região Nordeste

Estados: Alagoas, Bahia, Ceará, Maranhão, Piauí, Paraíba, Pernambuco, Rio Grande do Norte e Sergipe.
Território: Fernando de Noronha
Área: 1.561.177,8 km² - 18,28% do território nacional
População: 47.741.711 habitantes - (30,5 hab/km²) 28,1% da população nacional
Atividades econômicas:
Agroindústria do açúcar e do cacau.
Exploração de petróleo, no litoral e na plataforma continental.
Turismo intenso nas belas praias da região.

Fortaleza dos Reis Magos - Natal - RN (SETUR - RN)

Em Fortaleza, no Ceará.
Na Feira Noturna - Av. Beira-Mar

É muito cara. Quero um desconto

Robert: — Quanto custa esta toalha de renda?
Vendedor: — 200 dólares.
Robert: — Nossa! É muito cara! É uma quantia muito alta!
Vendedor: — Mas, olhe, é uma toalha muito bonita. Toda feita a mão. Uma jóia.
Robert: — Eu sei, mas é muito cara. Quero um desconto. Vou pagar 150 dólares.
Vendedor: — 150 dólares? Não é possível. Posso vender por 190.
Robert: — Então 180.
Vendedor: — Tudo bem. 180.
Robert: — Vou levar.

Em Salvador, na Bahia. No Mercado Modelo

Quero trocar dinheiro

Mercado Modelo Salvador - BA (Folha)

Robert: — Gostei dessa rede. O senhor aceita cartão de crédito?

Vendedor: — Qual?

Robert: — American Express.

Vendedor: — Não, sinto muito. Só trabalhamos com o Visa ou com cheque.

Robert: — Não tenho talão de cheque. Então, onde há um banco por aqui? Quero trocar dinheiro.

Vendedor: — Os bancos fecham às 4 horas. Agora são 5. Mas há uma casa de câmbio ali na esquina.

Os bancos abrem às 10 da manhã e fecham às 4 da tarde.

Quanto está o câmbio?

Onde é o correio? Quero comprar selos

A senhora aceita cheque de viagem?

- Só tenho uma nota de 100.
- Não tenho troco.

- Vocês aceitam moeda estrangeira?
- Só dólar.

Região Sudeste

Estados: Espírito Santo, Minas Gerais, Rio de Janeiro, São Paulo.
Área: 927.286,2 km² - 10,85% do território nacional
População: 72.412.411 habitantes - (78,09 hab/km²) 42,8% da população nacional
Atividades econômicas:
Indústria: grande parque industrial. Concentra 49,8% dos estabelecimentos industriais.
Agropecuária: cana-de-açúcar, laranja e café Grandes rebanhos bovinos.
Exploração de petróleo na bacia de Campos, RJ. Grandes reservas de ferro e manganês, em Minas.

Região Sul

Estados: Paraná, Santa Catarina, Rio Grande do Sul
Área: 577.214,0 km² - 6,76% do território nacional
População: 25.107.616 habitantes - (43,49 hab/km²)
14,8% da população nacional.
Atividades econômicas:
Indústria: parque industrial muito ativo
Agropecuária: agricultura moderna de trigo, soja, arroz, milho, feijão e tabaco. Rebanhos bovinos e suínos.
Extrativismo: madeira de pinho e carvão mineral.

Em Porto Alegre, no Rio Grande do Sul.

No balcão de recepção do hotel

Não posso esperar mais

Robert: — Por favor, meu recibo ainda não está pronto?
Funcionário: — Ainda não. Só mais um momentinho, por favor.
Robert: — Não vou esperar mais. Estou aqui há 20 minutos para acertar minha conta.
Funcionário: — É que estamos com problema no computador e nosso gerente está atrasado. Ele está sempre na hora. Ele é pontual. Às vezes está até adiantado. Mas hoje... Um instante, por favor.
Robert: — Assim não dá. Não posso esperar mais. Eu desisto!

Região Centro-Oeste

Estados: Distrito Federal, Goiás, Mato Grosso e Mato Grosso do Sul
Área: 1.612.077,2 km² - 18,86% do território nacional
População: 11.636.728 habitantes - (7,21 hab/km²)
6,8% da população nacional
Atividades econômicas:
Pecuária: extensiva, em grandes latifúndios
Agricultura extensiva, em escala comercial
Grandes reservas de manganês, ainda pouco exploradas.

No hotel

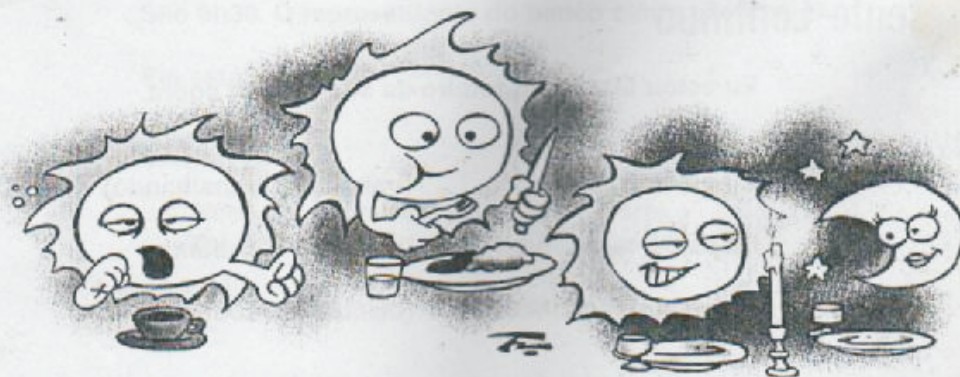
Fazer uma reserva: Flat ou Hotel?

Apartamento simples ou duplo?

Para quantos dias?

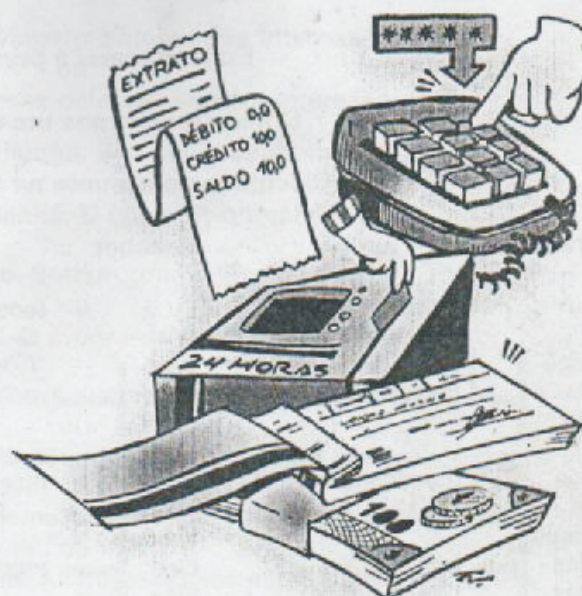
Diária simples: só com café da manhã

Diária completa: café da manhã, almoço e jantar

Meia pensão: café da manhã e uma refeição.

No banco

A Conta

a conta corrente
a poupança
o talão de cheque
o cheque
- o cheque especial
- o cheque cruzado
- o cheque pré-datado
- o cheque sem fundos

O Banco 24 horas
a senha
- sacar / tirar dinheiro
- tirar o extrato
- ver o saldo

Presente do Indicativo

Brasília discute novos projetos para a área industrial.

Discutir

Eu	discuto	Nós	discutimos
Você / Ele / Ela	discute	Vocês / Eles / Elas	discutem

Presente Contínuo

Eu estou fazendo o roteiro de sua viagem agora.

Eu estou trabalhando. (trabalhar - trabalhando)

Eu estou recebendo. (receber - recebendo)

Eu estou discutindo. (discutir - discutindo)

Eu falo inglês, mas agora eu estou falando português.

Pretérito Perfeito do Indicativo

Eu já preparei a primeira parte.

Ontem recebemos um fax de Manaus.

Discutimos o assunto na semana passada.

Trabalhar		Receber		Discutir	
Eu	trabalhei	Eu	recebi	Eu	discuti
Você / Ele / Ela	trabalhou	Você / Ele / Ela	recebeu	Você / Ele / Ela	discutiu
Nós	trabalhamos	Nós	recebemos	Nós	discutimos
Vocês / Eles / Elas	trabalharam	Vocês / Eles / Elas	receberam	Vocês / Eles / Elas	discutiram

Estar atrasado	Nosso gerente está atrasado.
Estar na hora	Ele está sempre na hora.
Estar adiantado	Às vezes está até adiantado.

A reunião está marcada para as 8 horas.

São 7h30. A secretária já chegou. Ela está adiantada.

São 8h00. O chefe está chegando. Ele está na hora.

São 8h30. O representante do banco ainda não chegou.

Ele está atrasado.

Possessivos

Você vai primeiro para a região Norte.
Vai visitar sua cidade mais importante.

Ele está na sala dele.

ele, ela → seu, sua, seus, suas
ou
o, a, os, as... dele, dela

eles, elas → seu, sua, seus, suas
ou
o, a, os, as... deles, delas

Luís viaja muito. Suas viagens são sempre interessantes.
ou
Luís viaja muito. As viagens dele são sempre interessantes.

Helena vai viajar amanhã. Seu chefe também vai.
ou
Helena vai viajar amanhã. O chefe dela também vai.

A viagem vai ser logo. Seu programa já está pronto.
ou
A viagem vai ser logo. O programa dela já está pronto.

Luís vai para a Europa. Seus documentos estão em ordem.
ou
Luís vai para a Europa. Os documentos dele estão em ordem.

Os documentos estão em ordem. Suas cópias estão com a secretária.
ou
Os documentos estão em ordem. As cópias deles estão com a secretária.

Indefinidos

Você precisa conhecer todo o país.
ou
Você precisa conhecer o país todo.
Você precisa conhecer tudo.

todo o, toda a
todos os, todas as
tudo

Veja mais estes exemplos:

Ele fica fora toda a semana.
ou
Ele fica fora a semana toda.

Ele vai conhecer todas as pessoas do escritório de Manaus.
Todos os documentos estão em ordem.
Ele já preparou tudo.

Neste supermercado você encontra tudo, todo dia, o dia todo, todos os dias da semana.

Plural

Temos planos muito especiais para essa região.

Regra geral: o plano — os planos
o voto — os votos

Palavras em - m: a viagem — as viagens

Palavras em - r: o diretor — os diretores

- z: o rapaz — os rapazes

Palavras em - s:
a) o produto inglês (última sílaba tônica)
os produtos ingleses
b) o lápis (última sílaba átona)
os lápis

Palavras em - l:
a) - al, - el, - ol, - ul
especial — especiais
papel — papéis
farol — faróis
azul — azuis
b) - il
gentil (última sílaba tônica)
gentil - homens gentis
infantil - escolas infantis
fácil (última sílaba átona)
fácil - contatos fáceis
útil - dias úteis

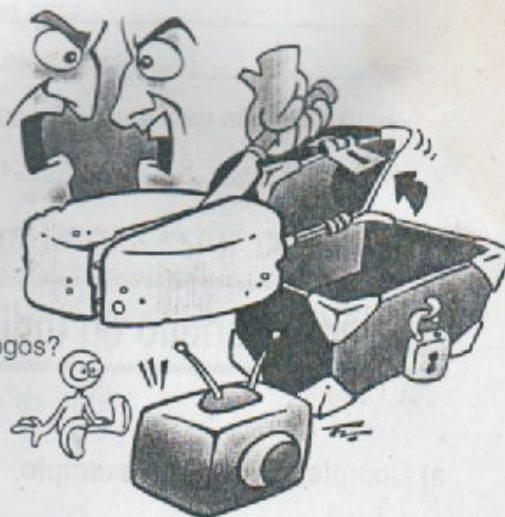
Palavras em - ão:
a) a mão — as mãos
b) a região — as regiões
c) o pão — os pães

Discutir

B2 aplicando o que aprendeu

Brasília discute novos projetos para a área industrial. Como discutir:

abrir, partir, decidir, insistir, desistir, assistir, dividir, permitir...

1. (abrir) Os bancos __________ às 10, mas as escolas __________ antes.
2. (insistir - desistir) Ele sempre __________. Ele nunca __________. E você?
3. (insistir - desistir) Eu? Eu sempre __________. Eu também nunca __________.
4. (discutir - corrigir) Em nossas reuniões, nós __________ os problemas da empresa e __________ os erros.
5. (partir) Todo dia, às 10 horas, __________ um avião para Belém.
6. (assistir) Vocês __________ à televisão aos domingos?
7. (dividir - discutir) Marcos trabalha muito. Ele precisa __________ o trabalho com um colega. Amanhã eu vou __________ isso na reunião.

Presente Contínuo

Agora eu estou trabalhando.
a) Complete.

1. (morar) Agora ela __________ no Chile, mas os pais dela __________ na Argentina.
2. (ler - escrever) Agora eu não __________. Eu __________.
3. (discutir) Por que você __________ comigo?
4. (assistir - conversar) Agora elas não __________ à televisão. Elas __________
5. (abrir - ter) Agora nós __________ um escritório em Curitiba e __________ muitos problemas.
6. (esfriar) Tome seu café. Ele __________.

b) Presente Simples ou Presente Contínuo?

Complete, como no exemplo.

Ele sempre trabalha rápido, mas hoje está trabalhando devagar.
Ele está com sono.

1. (fazer) O que você _____________ agora?
2. (funcionar) A fábrica sempre _____________ 24 horas por dia, mas este mês não.
   Este mês ela _____________ das 6 da manhã às 10 da noite.
3. (ter, discutir) Desculpe, mas nosso diretor não pode falar com você agora.
   Ele _____________ uma reunião com os gerentes.
   Eles _____________ coisas importantes.
4. (viajar) Ele não está em casa agora. Ele _____________.
   Ele sempre _____________ nos fins de semana.

Pretérito Perfeito do Indicativo

a) Complete, como no exemplo.

(falar) — O que você falou?
— Eu? Eu não falei nada!

1. (perguntar)
   — O que você _____________?
   — Eu? Eu não _____________ nada.
2. (responder)
   — O que você _____________?
   — Eu? Eu não _____________ nada.
3. (discutir)
   — Você _____________ com ele?
   — Eu não. Eu não _____________.
4. (preparar)
   — Você já _____________ a apresentação?
   — Eu? Não. Eu ainda não _____________.
5. (traduzir)
   — Você já _____________ o contrato de vendas?
   — Eu? Não. Eu ainda não _____________.

b) Complete.

1. (trabalhar) Ontem ele ____________, mas eu não ____________.
2. (esperar) Ontem eles ____________, mas nós não ____________.
3. (pagar) A gente ____________ a conta, mas vocês não ____________.
4. (escrever) Eles ____________, mas ela não ____________.
5. (entender) Todo mundo ____________, só eu não ____________.
6. (receber) Você ____________ o salário, mas nós não ____________.
7. (abrir) A gente ____________ a janela, mas eles não ____________.
8. (permitir) Ela ____________, mas nós não ____________.
9. (oferecer - aceitar) Anteontem eu ________ ajuda, mas você não ____________.
10. (abrir - entrar) Ela ____________ a porta e eles ____________.

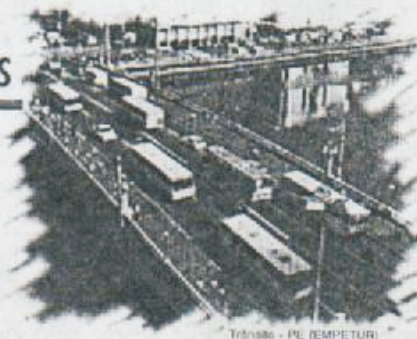
Estar atrasado - Estar na hora - Estar adiantado

Complete, de acordo com o sentido.

1. Já são nove horas da noite. Marcamos o jantar para as 8h00.
   Ela ________________________________.
2. O avião sai às 11h30. Robert chegou às 9h00. Ele ________________.
3. João é pontual. Ele ____________ sempre ____________.
4. Ronaldo chegou às 11h00, para o almoço do meio-dia.
   Ele ________________________________.

Possessivos

a) Complete com seu, seus, sua, suas.

1. A cidade é grande. ________ ruas têm muito trânsito.
2. A firma vai bem. ________ diretores são competentes.
3. Carlos está feliz. ________ viagem vai ser um sucesso.
4. Fernanda precisa esperar. ________ passaporte não está pronto.
5. Hoje mesmo ele vai descontar o cheque. ________ escritório é ao lado do banco.

Trânsito - PE (EMPETUR)

b) Substitua seu, sua, seus suas por o, a, os, as.... dele, dela, deles, delas.

1. A viagem é longa e seu preço é alto.

____

____

2. Rodrigo e Amélia vão levar a família para passar as férias em Natal, no Rio Grande do Norte. Seus filhos estão contentes.

____

____

3. Não ficamos no hotel da praia porque sua diária é muito cara.

____

____

Indefinidos

Complete com **todo o, toda a, todos os, todas as, tudo**

1. Ele conhece __________ mundo porque ele viaja muito.
   Ele conhece __________ países da Europa e da Ásia.
   Ele conhece __________.
2. Em Minas, vamos aprender coisas novas o tempo __________.
   Vamos observar __________.
3. Você juntou __________ documentos?

   __________ reuniões estão confirmadas?

   Você organizou __________ ?
4. A secretária ainda não depositou __________ cheques do mês.

Singular e Plural

a) Passe para o plural.

1. este mapa moderno
____
2. nosso professor brasileiro
____
3. este rapaz feliz
____
4. o homem bom
____
5. o papel especial
____
6. o pão alemão
____
7. o farol do ônibus
____

b) Passe para o singular.

1. os hotéis franceses
____
2. as palavras fáceis
____
3. os dias úteis
____
4. as mãos frias
____
5. as regiões quentes
____
6. os lápis azuis
____
7. estes amigos gentis
____

C1 trocando idéias

Atualmente, países como o Brasil têm um grande problema:
criar mais empregos e aumentar a renda da população.
Neste sentido, uma atividade econômica de grande potencial
é o turismo.
Todas as regiões brasileiras são ricas em atrações turísticas:
praias, selva, reservas ecológicas, grandes rios, cidades históricas...
Mas, para desenvolver o turismo, é preciso investir em transportes,
telecomunicações e, naturalmente, em hotelaria.

Praia de Areia Vermelha/ PB - Foto: Deceu Tartorello - PBTUR

Pão de Açúcar - RJ (Folha)

Pantanal - MT (Folha)

Elevador Lacerda - BA (Bahiatursa)

Foz do Iguaçu - PR (Folha)

C2 chegando lá

Você já viajou pelo Brasil?
Sua viagem apresentou problemas? Quais?
Como é a economia de seu país? Quais são suas principais riquezas?

O que é mais importante:
a indústria, o comércio, a agricultura ou a área de serviços?

Como é o turismo no seu país?